

# Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

## Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- 03-2641 / 108089  
Obipektin AG, 9220 Bischofszell  
Bandrockner (3-Schichtbetrieb ganzjährig) Walzentrocknung (3-Schichtbetrieb, saisonal 2-Schichtbetrieb)  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
24 E  
04.01.2003–04.01.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 03-2642 / 108089  
Obipektin AG, 9220 Bischofszell  
Walzentrocknung (3-Schichtbetrieb, saisonal 2-Schichtbetrieb) Ofentrocknung (1-Schichtbetrieb, nach Bedarf 2 Schichtbetrieb)  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
21 E  
01.04.2003–01.04.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 03-2644 / 108248  
Thomann AG Münchwilen, 9542 Münchwilen TG  
Strickerei  
dringendes Bedürfnis  
6 E  
01.04.2003–31.12.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 03-2646 / 102555  
UFA AG, 3360 Herzogenbuchsee  
Mischfutterwerk Biblis  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
15 E  
02.06.2003–03.06.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 03-2648 / 102824  
Fromalp AG, 3052 Zollikofen  
Produktion in Münchenbuchsee  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
76 E  
27.07.2003–29.07.2006 (Erneuerung)
- 03-2653 / 105639  
RUAG Aerospace, 6032 Emmen  
Detailfertigung und Baugruppenmontage  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
78 E  
15.06.2003–15.06.2006 (Erneuerung/Änderung)

- 03-2654 / 105686  
Bossart + Partner AG, 6142 Gettnau  
Produktion, Unterhalt  
dringendes Bedürfnis  
32 E  
11.08.2003–11.08.2006 (Erneuerung)
- 03-2655 / 106095  
Victorinox AG, 6438 Ibach  
Maschinenschleifereien, Abzieherei, Taschenmessermontage, Schärferei,  
Poliererei, Stanzeri  
dringendes Bedürfnis  
170 E  
04.08.2003–04.08.2006 (Erneuerung)
- 03-2656 / 106095  
Victorinox AG, 6438 Ibach  
Klingenschleifautomaten (Härterei), Schalenspritzgiesserei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
66 E  
04.08.2003–04.08.2006 (Erneuerung)
- 03-2657 / 103310  
Flextronics Technology (Switzerland) GmbH, 4503 Solothurn  
Produktion + Montage  
dringendes Bedürfnis  
400 E  
04.08.2003–05.08.2006 (Erneuerung)
- 03-2663 / 104356  
Fagerdala Airofom AG, 4852 Rothrist  
Schaumanlage  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
30 E  
07.08.2003–12.08.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 03-2665 / 108346  
Thurella AG, 9322 Egnach  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
3 E  
17.06.2003–17.06.2004 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 03-2652 / 109238  
Basler Transport + Logistik GmbH, 5734 Reinach AG  
Paketzustellung in den Kantonen AG, LU, SZ, ZG  
besonderes Konsumbedürfnis  
6 E  
02.06.2003–30.06.2004 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Pikettdienst)  
(Art. 14 und 15 ArGV1)**

- 03-2649 / 102824  
Fromalp AG, 3052 Zollikofen  
Produktion in Münchenbuchsee  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
1 E  
27.07.2003–29.07.2006 (Erneuerung)
- 03-2651 / 109243  
Axas AG, 4132 Muttenz 2  
EDV-Betreuung in Betrieben in den Kantonen Basel, Zürich und Bern  
besonderes Konsumbedürfnis  
4 E  
01.06.2003–31.05.2006 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- 03-2637 / 109203  
Zurich Financial Services, 8002 Zürich  
Allgemeine Dienste, Finanzen, Kommunikation  
besonderes Konsumbedürfnis  
19 E  
01.06.2003–01.06.2006 (Neuerteilung)

**Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG)**

- 03-2650 / 108708  
Misapor AG, 6252 Dagmersellen  
Produktion in Dagmarsellen LU  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
4 E  
11.08.2003–11.08.2006 (Erneuerung)
- 03-2659 / 105687  
B. Braun Medical AG, 6182 Escholzmatt  
Sterilisation  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
4 E  
11.08.2003–11.08.2006 (Erneuerung)
- 03-2661 / 104356  
Fagerdala Airofom AG, 4852 Rothrist  
Schaumanlage  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
40 E  
07.08.2003–12.08.2006 (Erneuerung/Änderung)

## **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 03-2647 / 109203  
Zurich Financial Services, 8002 Zürich  
Finanzen: Merger and Acquisition  
besonderes Konsumbedürfnis  
4 E  
01.06.2003–01.06.2006 (Neuerteilung)
- 03-2658 / 108456  
Cantrade Privatbank AG, 8004 Zürich  
Abteilung IT Infrastruktur und Gebäudedienst  
besonderes Konsumbedürfnis  
6 E  
07.07.2003–07.07.2006 (Erneuerung)

(E = Erwachsene, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

## Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

### Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- 03-2035 / 102971  
Beck & Cie. AG Mühle Landshut, 3427 Utzenstorf  
Mühle  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
3 E  
31.03.2003–01.04.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 03-2123 / 109117  
Alois Güntensperger AG, 8608 Bubikon  
Überwachung und Betreuung der Anlagen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
3 E  
01.04.2003–01.04.2006 (Neuerteilung)
- 03-2270 / 109173  
ARGE Benzlauri, 3860 Meiringen  
Ausweitung Baufenster Benzlauri  
dringendes Bedürfnis  
10 E  
12.05.2003–15.11.2003 (Neuerteilung)
- 03-2299 / 103027  
Tela-Kimberly Switzerland GmbH, 4704 Niederbipp  
Papierverarbeitung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
150 E  
01.01.2003–31.12.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 03-2307 / 103680  
Leumann & Uhlmann AG, 4132 Muttenz  
Prüfstand  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
2 E  
01.01.2003–31.12.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 03-2311 / 108269  
Hydrel AG, 8590 Romanshorn  
Werk 1 (Badstrasse 14) und Werk 2 (Hofstrasse 40): Mechanische Fertigung,  
HL-Schleiferei, Härterei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
150 E  
01.05.2003–05.11.2005 (Neuerteilung)

- 03-2314 / 103854  
Arbo Plastic AG, 5736 Burg (AG)  
Herstellung von Kunststoff-Folien  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
6 E  
31.03.2003–01.04.2006 (Erneuerung/Änderung)
  
- 03-2316 / 107160  
Huber + Suhner AG, 9100 Herisau  
Polymere Komponenten  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
60 E  
01.04.2003–30.06.2004 (Änderung)
  
- 03-2318 / 107515  
Hutter Josef Stickerei AG, 9444 Diepoldsau  
Stickerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
18 E  
13.01.2003–14.01.2006 (Erneuerung)
  
- 03-2321 / 107544  
Hohl & Co. AG, 9030 Abtwil  
Druckerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
6 E  
10.02.2003–11.02.2006 (Erneuerung)
  
- 03-2322 / 107602  
Werfo AG, 9469 Haag  
Produktion und Montage  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
28 E  
22.01.2003–30.06.2004 (Erneuerung)
  
- 03-2323 / 107624  
Armstrong Metalldecken AG, 9015 St. Gallen  
Beschichtungsanlage – Blechbearbeitung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
45 E  
14.04.2003–30.06.2004 (Erneuerung)
  
- 03-2325 / 103317  
Mikron AG Biel Werk Derendingen, 4552 Derendingen  
Kunststoffspritzerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
30 E  
13.01.2003–31.12.2005 (Erneuerung/Änderung)

- 03-2327 / 107159  
Huber + Suhner AG, 9100 Herisau  
Nachrichten-Übermittlungstechnik  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
60 E  
01.04.2003–30.06.2004 (Änderung)
- 03-2329 / 107852  
Verzinkerei Kriessern AG, 9451 Kriessern  
Verzinkerei und Galvanik  
dringendes Bedürfnis  
10 E  
01.04.2003–01.04.2006 (Änderung)
- 03-2331 / 107550  
Meyerhans Hotz AG, 9424 Rheineck  
Mühle  
dringendes Bedürfnis  
6 E  
01.04.2003–01.04.2006 (Änderung)
- 03-2334 / 107416  
Elista AG Fabrik für Kunststoffverarbeitung, 8880 Walenstadt  
Kunststoffverarbeitung (Spritzerei und Fertigmacherei)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
26 E  
17.03.2003–17.03.2006 (Erneuerung)
- 03-2363 / 103048  
SWISSMETAL – UMS Schweizerische Metallwerke AG, 4143 Dornach  
Giesserei, Pressgiessen, Walzen + Ziehen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
120 E  
31.03.2003–01.04.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 03-2558 / 108244  
Christian Eschler AG, 9542 Münchwilen TG  
Strickerei und Wirkerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
24 E  
27.04.2003–27.04.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 03-2495 / 107823  
Mecanovis AG, 9477 Trübbach  
Komplettfertigung BFF: CNC-Zentrum  
dringendes Bedürfnis  
42 E  
Arbeitsbeginn um 4.30 Uhr wird abgelehnt

### **Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 03-2296 / 109177  
Mundo AG Fruchtimport, 6023 Rothenburg  
Warenannahme und Verteillogistik  
besonderes Konsumbedürfnis  
37 E  
01.04.2003–30.06.2004 (Neuerteilung)
- 03-2302 / 103027  
Tela-Kimberly Switzerland GmbH, 4704 Niederbipp  
Papierverarbeitung inbegriffen Nebenprozesse, Infrastrukturbetriebe und  
Schichtwerkstatt  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
1 E  
29.12.2002–30.06.2004 (Erneuerung)
- 03-2506 / 103333  
Grieder AG, 4702 Oensingen  
Schlachthaus: Viehannahme  
besonderes Konsumbedürfnis  
6 E  
07.07.2003–10.07.2004 (Erneuerung/Änderung)

### **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Pikettdienst) (Art. 14 und 15 ArGV1)**

- 03-2319 / 107823  
Mecanovis AG, 9477 Trübbach  
Service-Lager, EDV-Support  
dringendes Bedürfnis  
12 E  
12.01.2003–15.01.2006 (Erneuerung)
- 03-2326 / 103317  
Mikron AG Biel Werk Derendingen, 4552 Derendingen  
Kunststoffspritzerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
3 E  
13.01.2003–31.12.2005 (Erneuerung/Änderung)

### **Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- 03-2309 / 109169  
Bedag Informatik AG, 3012 Bern  
Rechenzentren in Bern und Lausanne  
besonderes Konsumbedürfnis  
50 E  
23.02.2003–31.12.2005 (Neuerteilung)



## **Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG)**

- 03-2297 / 103172  
Tela-Kimberly Switzerland GmbH, 4710 Balsthal  
Stoffaufbereitung, Papier-/Vliesmaschinen, Umroller, Kesselhaus  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
88 E  
31.03.2003–01.04.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 03-2300 / 103027  
Tela-Kimberly Switzerland GmbH, 4704 Niederbipp  
Vliesfabrikation, Stoffaufbereitung, Umroller und Verarbeitung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
100 E  
29.12.2002–31.12.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 03-2306 / 104554  
ALPLA SWISS AG, 4852 Rothrist  
In-Haus-PET-Blaserei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
12 E  
01.05.2003–08.10.2005 (Neuerteilung)
- 03-2308 / 104991  
Tamedia AG, 8021 Zürich  
Rotation  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
8 E  
03.11.2002–25.04.2004 (Erneuerung/Änderung)
- 03-2328 / 107854  
SETILA AG, 9443 Widnau  
Kesselhaus  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
5 E  
01.04.2003–01.04.2006 (Änderung)
- 03-2330 / 107558  
Alcan Packaging Rorschach AG, 9403 Goldach  
Dünnbandabteilung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
60 E  
24.02.2003–16.10.2004 (Änderung)
- 03-2333 / 109184  
ALPLA SWISS AG, 8193 Eglisau  
Produktion PET-Flaschen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
8 E  
01.05.2003–01.05.2006 (Neuerteilung)

## **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 03-2057 / 107019  
Electrolux Schwanden AG, 8762 Schwanden GL  
Fabrikation, Montage und Fertigung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
20 E  
08.12.2002–08.12.2005 (Erneuerung)
- 03-2310 / 109180  
Hofmann Backwaren AG, 8302 Kloten  
Bäckerei  
besonderes Konsumbedürfnis  
12 E  
01.04.2003–30.06.2004 (Neuerteilung)
- 03-2312 / 109180  
Hofmann Backwaren AG, 8302 Kloten  
Sandwichproduktion, Spedition  
besonderes Konsumbedürfnis  
10 E  
01.04.2003–30.06.2004 (Neuerteilung)
- 03-2313 / 103647  
Arfa Röhrenwerke AG, 4142 Münchenstein  
Glüherei: Röhren-Durchlaufglühofen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
16 E  
31.03.2003–01.04.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 03-2320 / 107558  
Alcan Packaging Rorschach AG, 9403 Goldach  
Fertigmacherei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
62 E  
24.02.2003–16.10.2004 (Änderung)
- 03-2324 / 107558  
Alcan Packaging Rorschach AG, 9403 Goldach  
Betriebslabor  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
8 E  
24.02.2003–16.10.2004 (Änderung)
- 03-2332 / 107558  
Alcan Packaging Rorschach AG, 9403 Goldach  
Folienlackiererei und -druckerei, Kaschiererei, Betriebslabor, Lackfabrik und  
Dünnbandherstellung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
135 E  
24.02.2003–16.10.2004 (Änderung)

- 03-2498 / 107823  
Mecanovis AG, 9477 Trübbach  
Komplettfertigung: Mandelli 5 und 8  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
12 E  
13.01.2003–13.01.2006 (Erneuerung)
- 03-2507 / 103333  
Grieder AG, 4702 Oensingen  
Produktion + Logistik im Betrieb Bern  
besonderes Konsumbedürfnis  
40 E  
07.07.2003–10.07.2004 (Erneuerung/Änderung)
- 03-2508 / 103333  
Grieder AG, 4702 Oensingen  
Logistik im Betrieb Hinwil  
besonderes Konsumbedürfnis  
6 E  
07.07.2003–10.07.2004 (Erneuerung/Änderung)

**Bewilligung für Sonn- und Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 03-2295 / 102892  
APW Altpapierwerk Utzenstorf, 3427 Utzenstorf  
Sortierraum, Altpapierumschlag inkl. Zubringerband und Presse  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
2 E  
31.03.2003–01.04.2006 (Erneuerung)

**Ausnahmebewilligung für Bodenpersonal der Luftfahrt  
(Art. 17a, 20, 24 und 28 ArG; Art. 34, 37 und 38 ArGV1; Art. 12 ArGV2)**

- 03-2315 / 109183  
Jet Aviation Zürich AG, 8302 Kloten  
Bodenpersonal der Luftfahrt gemäss Artikel 47 Absatz 3 ArGV 2.  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
100 E  
01.04.2003–31.03.2004 (Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Artikel 28 ArG

(E = Erwachsene, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann nach Massgabe von Artikel 55 ArG und Artikel 44ff. VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation bei der Rekurskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, 3202 Frauenkappelen, Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

17. Juni 2003

Staatssekretariat für Wirtschaft:  
Direktion für Arbeit